

<b>Français</b>	<b>Español</b>	<b>English</b>
à l'insu	modo ciego	blinding
absorption	absorción	absorption
accès direct	acceso directo	direct access
accès étendu	acceso ampliado	expanded access
acquisition des données	adquisición de datos	data acquisition
acronyme	acrónimo	acronym
activation	activación	activation
adhérence	observancia	adherence
âge	edad	age
ajustement de la taille de l'échantillon	ajuste del tamaño muestral	sample size adjustment
aléatorisation	aleatorización	randomisation
aléatorisation	aleatorización	randomization
alerte	alerta	alert
algorithme	algoritmo	algorithm
aliquote	alícuota	aliquot
allocatio randomisée	asignación aleatorizada	randomized allocation
allocation	asignación	allocation
allocation aléatoire	asignación aleatoria	random allocation
allocation croisée	asignación cruzada	cross-over assignment
allocation en parallèle	asignación en paralelo	parallel assignment
allocation factorielle	asignación factorial	factorial assignment
analyse de résultat	investigación de resultados	outcomes research
analyse en intention de traiter	análisis de intención de tratar	intention-to-treat analysis
analyse en sous-groupes	análisis en subgrupos	sub-groups analysis
analyse intermédiaire	análisis intermedio	interim analysis
analyse of variance	análisis de varianza	analysis of variance
analyse par protocole	análisis por protocolo	per protocol analysis
analyse séquentielle	análisis secuencial	sequential analysis
analyte	analito	analyte
anonymisation	anonimización	anonymization
antécédents de cas	historia de casos	case history
appariement	emparejamiento	pairing
applet	applet	applet
application	aplicación	application
application informatique	aplicación informática	computer application
application informatique	ensayo de cohortes	concurrent trial
approbation	aprobación	approval
architecture de documents cliniques	arquitectura de documentos clínicos	clinical document architecture
arrêt anticipé d'un essai clinique	finalización anticipada de un ensayo clínico	early termination of a clinical trial
arrêt temporaire d'un essai clinique	paralización temporal de un ensayo clínico	temporary halt of a clinical trial
aspect	aspecto	aspect
assentiment	asentimiento	assent
association médicamenteuse	producto de combinación	combination product
associé de recherche	asociado de investigación	clinical research associate

assurance qualité	control de calidad	quality assurance
assurance qualité	control de calidad	quality control
attaché de recherche clinique	asistente de investigación clínica	clinical research assistant
attestation d'audit	certificado de auditoría	audit certificate
attribuable	atribuible	attributable
attribut	atributo	attribute
audit	auditoría	audit
authentification légale	autenticación legal	legal authentication
autonomie	autonomía	autonomy
autorisation	autorización	authorization
autorisation de mise sur le marché	autorización de comercialización	marketing authorisation
autorité compétente	autoridad competente	competent authority
autorité de santé	autoridad sanitaria	health authority
avantage clinique	beneficio clínico	clinical benefit
base de données	base de datos	database
base de données des résultats	base de datos de resultados	results database
base de données épurées	base de datos limpia	clean database
base de référence	estado basal	baseline
bénéfice	beneficio	benefit
bénéfice clinique	efectividad clínica	clinical effectiveness
bénéfice thérapeutique	beneficio terapéutico	therapeutic benefit
biais	sesgo	bias
biais de sélection	sesgo de selección	selection bias
bien-être	bienestar	well-being
bienfaisance	beneficiencia	beneficence
bilatéral	bilateral	two-sided
bilatéral	bilateral	two-tailed
biodisponibilité	biodisponibilidad	bioavailability
bioéquivalence	bioequivalencia	bioequivalence
bioéthique	bioética	bioethics
biomarqueur	biomarcador	biomarker
biostatistique	bioestadística	biostatistics
biotransformation	biotransformación	biotransformation
bonnes pratiques cliniques	buena práctica clínica	good clinical practice
bonnes pratiques cliniques dans la recherche	buenas prácticas clínicas de investigación	good clinical research practice
bonnes pratiques de laboratoire	buenas prácticas de laboratorio	good laboratory practice
branche	rama	branch
bras parallèles	brazos paralelos	parallel arms
brochure pour l'investigateur	manual del investigador	investigator's brochure
caractéristiques basales	características basales	baseline characteristics
cas d'usage	caso de uso	use case
casuistique	casuística	casuistry
causalité	causalidad	causality
centre coordonnateur	centro coordinador	coordinating center
certification	certificación	certification

champ	campo	field
choix de réponses	opción de respuesta	response option
circonstance sociale	circunstancia social	social circumstance
clarification clinique	aclaración clínica	clinical clarification
clarification des données	clarificación de datos	data clarification
classe	clase	class
clearance	aclaramiento	clearance
client	cliente	client
clinique	clínico	clinical
co-chercheure principale	coinvestigador principal	co-principal investigator
codage	codificación	coding
code de Nuremberg	código de Nuremberg	Nuremberg code
code d'identification du sujet	código de identificación de sujeto	subject identification code
cohérence externe	consistencia externa	external consistency
cohérence interne	coherencia interna	internal consistency
cohorte	cohorte	cohort
collaborateur	colaborador	collaborator
comité coordonnateur	comité coordinador	coordinating committee
comité de suivi	comité de seguimiento	monitoring committee
comité d'éthique	comité ético	ethics committee
comité d'éthique indépendant	comité de ética independiente	independent ethics committee
comité d'éthique indépendant	comité de revisión institucional	institutional review board
communitarisme	comunitarismo	communitarianism
comorbidité	comorbilidad	co-morbidity
comparaison	comparación	comparison
comparateur	comparador	comparator
compensation	compensación	compensation
compétence	competencia	competence
conception	diseño	design
conception de l'étude	diseño del estudio	study design
confidentialité	confidencialidad	confidentiality
confidentialité	confidencialidad	privacy
configuration de la conception	configuración del diseño	design configuration
conseil de suivi des données et de la sécurité	comité de seguimiento de datos y seguridad	data and safety monitoring board
consentement	consentimiento	consent
consentement éclairé	consentimiento informado	informed consent
consentement valide	consentimiento válido	valid consent
contrôle	control	control
contrôle de l'intégrité des données	verificación de la integridad de los datos	data integrity verification
contrôle d'édition	control de edición	edit check
convention de gestion de données	convenio de gestión de datos	data management convention
coordinateur de l'étude	coordinador del estudio	study coordinator
coordinateur des recherches	coordinador de	clinical research coordinator

cliniques	investigaciones clínicas	
copie conforme	copia certificada	certified copy
correlation	correlación	correlation
correspondance	correspondencia	mapping
correspondance	correspondencia	matching
correspondance probabiliste	correspondencia probabilística	probabilistic matching
covariable	covariable	covariate
créateur des données	creador de los datos	data originator
criblage	cribado	screening
critère clinique	criterio de valoración clínico	clinical endpoint
critère d'admissibilité	criterio de admisibilidad	eligibility criteria
critère de jugement	criterio de valoración	endpoint
critère de jugement de substitution	criterio de valoración de sustitución	surrogate endpoint
critère de jugement intermédiaire	criterio de valoración intermedio	intermediate endpoint
critère de jugement primaire	medida de resultados primaria	primary outcome measure
critère de jugement principal	criterio de valoración primario	primary endpoint
critère de jugement principal	criterio de valoración principal	main endpoint
critère de jugement secondaire	criterio de valoración secundario	secondary endpoint
critère de jugement secondaire	medida de resultados secundarios	secondary outcome measure
critère d'évaluation	criterio de evaluación	outcome measure
critères de jugement	criterios de admisión	admission criteria
critères de sélection des données	criterios de selección de datos	data selection criteria
critères d'exclusion	criterios de exclusion	exclusion criteria
critères d'inclusion	criterios de inclusión	inclusion criteria
critères d'inclusion/exclusion	criterios de inclusión/exclusión	inclusion/exclusion criteria
date de début de l'étude	fecha de inicio del estudio	study initiation date
date de début de l'étude	fecha de inicio del estudio	study start date
date de fin de l'étude	fecha de terminación del estudio	study completion date
date de fin primaire	fecha de terminación primaria	primary completion date
date de publication de l'étude	fecha de publicación del estudio	study publication date
début de l'étude	inicio del estudio	study start
début d'un essai clinique	inicio de un ensayo clínico	start of a clinical trial
déclaration de Helsinki	declaración de Helsinki	declaration of Helsinki
déclaration de Helsinki	declaración de Helsinki	Helsinki declaration
définition du type de document	definición de tipo de documento	document type definition
demande de prolongation	solicitud de ampliación	extension request

demande d'homologation de produit biologique	solitud de homologación de producto biológico	biologics licensing application
demie-vie	semivida	half life
dénominalisation	desidentificación	de-identification
déontologique	deontológico	deontological
dépendance	adicción	addiction
dépendance	dependencia	dependence
déploiement	despliegue	deployment
description de l'étude	descripción del estudio	study description
déséquilibre de base	desequilibrio de base	baseline imbalance
dessin séquentiel par groupes	diseño de secuencias de grupos	group sequential design
déviatión du protocole	desviación del protocolo	protocol deviation
devoir de diligence	deber de atención	duty of care
différence des risques	diferencia de riesgos	risk difference
différence significative	diferencia significativa	significant difference
discontinuation	abandono	discontinuation
distribution	distribución	distribution
distribution de Poisson	distribución de Poisson	Poisson distribution
distribution normale	distribución normal	normal distribution
document	documento	document
document clinique	documento clínico	clinical document
document de base	documento fuente	source document
document de l'étude	documento del estudio	study document
document essentiel	documento esencial	essential document
document technique commun	documento técnico común	common technical document
documentation	documentación	documentation
documentation d'essai clinique	material de ensayo clínico	clinical trial material
domaine	dominio	domain
donné aberrante	dato aberrante	outlier
données anonymes	datos anónimos	anonymous data
données appariées	datos emparejados	paired data
données brutes	datos sin tratar	raw data
données catégoriques	datos categóricos	categorical data
données cliniques	datos clínicos	clinical data
données cliniques d'origine étrangère	datos clínicos de origen extranjero	foreign clinical data
données de base	datos fuente	source data
données démographiques	datos demográficos	demographic data
données d'essais cliniques	datos de ensayos clínicos	clinical trial data
données manquantes	datos ausentes	missing data
données nominatives	datos nominales	nominal data
données originaux	datos originales	original data
données permanentes	datos permanentes	permanent data
données personnelles protégées	datos personales protegidos	protected personal data
données sensibles	datos sensibles	sensitive data
dosage	determinación	assay

dose	dosis	dose
dossier de patients	archivo de pacientes	patient file
dossier de santé électronique	registro sanitario electrónico	electronic health record
dossier électronique	registro electrónico	electronic record
dossier médical électronique	registro médico electrónico	electronic medical record
dossier médical original	registro médico original	original medical record
double insu	double avegado	double blinding
double placebo	double simulación	double-dummy
écart type	desviación típica	standard deviation
échange des données	intercambio de datos	data interchange
échantillon aléatoire	muestra aleatoria	random sample
échantillonnage stratifié	muestreo estratificado	stratified sampling
écheancier d'analyse intermédiaire	calendario de análisis intermedio	interim analysis schedule
échelle	escala	scale
effet	efecto	effect
effet de période	efecto de periodo	period effect
effet différé	efecto diferido	carry-over effect
effet d'ordre	efecto de orden	order effect
effet du traitement	efecto del tratamiento	treatment effect
effet indésirable d'un médicament	reacción adversa a un medicamento	adverse drug reaction
effet indésirable grave et inattendu	reacción adversa grave e inesperada	unexpected serious adverse reaction
effet indésirable inattendu	reacción adversa inesperada	unexpected adverse drug reaction
effet indésirable inattendu	reacción adversa inesperada	unexpected adverse reaction
effet secondaire	efecto secundario	side effect
efficacité	efectividad	effectiveness
efficacité	eficacia	efficacy
efficacité clinique	eficacia clínica	clinical efficacy
élément	elemento	element
élément	elemento	item
élément de données	elemento de datos	data element
élément de données	elemento de datos	data item
élément de données commun	elemento de datos común	common data element
emmagasinage de données	almacenamiento de datos	data storage
enquête	encuesta	survey
enregistrement de l'étude	registro del estudio	study record
ensemble d'analyse	conjunto de análisis	analysis set
ensemble de données	conjunto de datos	dataset
ensemble de données d'analyse	conjunto de datos de análisis	analysis dataset
entrée de données	entrada de datos	data entry
entrée directe	entrada directa	direct entry
épidémiologie	epidemiología	epidemiology
épistémologie	epistemología	epistemology
épuration	lavado	washout

erreur alpha	error alfa	alpha error
erreur bêta	error beta	beta error
erreur type III	error de tipo III	type III error
espérance de vie	esperanza de vida	life expectancy
essai	ensayo	trial
essai à cas-témoins imbriqués	ensayo de casos y controles anidados	nested case-control trial
essai à cocktails	ensayo con cócteles	cocktail trial
essai à court terme	ensayo de corta duración	short-term trial
essai à courte durée	ensayo de corta duración	acute trial
essai à dose croissante	ensayo con aumento escalonado de la dosis	dose escalating trial
essai à doses croissantes multiples	ensayo con dosis multiples ascendentes	multiple ascending dose trial
essai à doses multiples	ensayo con dosis multiples	multiple dose trial
essai à double insu	ensayo con doble enmascaramiento	double-blind trial
essai à double insu	estudio con doble enmascaramiento	double blind study
essai à double insu	estudio con doble enmascaramiento	double-blind study
essai à double placebo	ensayo con doble simulación	double-dummy trial
essai à l'insu	ensayo con enmascaramiento	blind trial
essai à l'insu	ensayo con enmascaramiento	blinded trial
essai à l'insu	ensayo con enmascaramiento	masked trial
essai à l'insu	estudio en modo ciego	blind study
essai à l'insu	estudio en modo ciego	blinded study
essai à l'insu interne	ensayo con enmascaramiento interno	in-house blinding trial
essai à longue durée	ensayo de larga duración	chronic trial
essai à placebo	ensayo con simulación	dummy trial
essai à simple insu	ensayo con enmascaramiento único	simple-blind trial
essai à triple insu	estudio con triple enmascaramiento	triple-blind study
essai adaptatif	ensayo adaptativo	adaptive trial
essai ancillaire	ensayo complementario	ancillary trial
essai approprié et bien contrôlé	ensayo apropiado y bien controlado	adequate and well-controlled trial
essai avec accès étendu	ensayo con acceso ampliado	expanded-access trial
essai bioanalytique	ensayo bioanalítico	bioanalytical assay
essai cas témoins	ensayo de casos y controles	case comparison trial
essai cas témoins	ensayo de casos y controles	case-reference trial
essai cas-témoin	ensayo de casos en una cohorte	case-cohort trial
essai chirurgical	ensayo quirúrgico	surgical trial
essai clinique	ensayo clínico	clinical trial

essai clinique à faible niveau d'intervention	ensayo clínico de bajo nivel de intervención	low-intervention clinical trial
essai clinique adaptatif	ensayo clínico adaptativo	adaptive clinical trial
essai clinique interventionnel	ensayo clínico intervencionista	interventional clinical trial
essai combiné	ensayo de continuación	seamless trial
essai communautaire	ensayo basado en la comunidad	community-based trial
essai comparatif	ensayo comparativo	comparative trial
essai comparatif	estudio comparativo	comparative study
essai comparatif avec placebo	ensayo controlado con placebo	placebo-controlled trial
essai comparatif avec traitement de référence	ensayo controlado con producto activo	active-controlled trial
essai confirmatif	ensayo confirmatorio	confirmatory trial
essai contrôlé	ensayo controlado	controlled trial
essai croisé	ensayo cruzado	crossover trial
essai de cas	ensayo de casos	case trial
essai de cohorte	ensayo de cohortes	cohort trial
essai de cohorte	ensayo de cohortes	panel trial
essai de cohortes historiques	ensayo de cohortes históricas	historical cohort trial
essai de criblage	ensayo de cribado	screening trial
essai de démonstration	ensayo de demostración	demonstration trial
essai de détermination de dosage	ensayo de determinación de la dosis	dose finding trial
essai de détermination de dosage	ensayo de determinación de la dosis	dose ranging trial
essai de faisabilité	ensayo de viabilidad	feasability trial
essai de génération d'hypothèses	ensayo de generación de hipótesis	hypothesis generating trial
essai de longue durée	ensayo de larga duración	long-term trial
essai de non infériorité	ensayo de ausencia de inferioridad	non-inferiority trial
essai de phase I	ensayo en fase I	phase I trial
essai de phase II	ensayo en fase II	phase II trial
essai de phase III	ensayo en fase III	phase III trial
essai de phase IV	ensayo en fase IV	phase IV trial
essai de prévalence	ensayo de prevalencia	prevalence trial
essai de prévention	ensayo de prevención	prevention trial
essai de prolongation	ensayo de ampliación	extension trial
essai de recherche	ensayo de investigación	discovery trial
essai de retrait	ensayo de retirada	withdrawal trial
essai de retrait randomisé	ensayo con retirada aleatorizada	randomized withdrawal trial
essai de sécurité	ensayo de seguridad	safety trial
essai de validation de concept	ensayo demostrativo preliminar	proof of concept trial
essai d'efficacité	ensayo de eficacia	efficacy trial
essai d'efficacité de concept	ensayo demostrativo	proof of efficacy trial



	preliminar	
essai d'ensemencement	ensayo de diseminación	seeding trial
essai d'équivalence	ensayo de equivalencia	equivalence trial
essai d'évaluation d'hypothèses	ensayo de evaluación de hipótesis	hypothesis testing trial
essai d'extrapolation	ensayo de extrapolación	bridging trial
essai d'extrapolation	estudio de extrapolación	bridging study
essai d'intervention de la communauté	ensayo de intervención en la comunidad	community intervention trial
essai en groupes parallèles	ensayo con grupos en paralelo	parallel-group trial
essai en ouvert	ensayo sin enmascaramiento	open trial
essai en ouvert	ensayo sin enmascaramiento	open-label trial
essai en parallèle	ensayo en paralelo	parallel trial
essai explicatif	ensayo explicativo	explanatory trial
essai exploratoire	ensayo exploratorio	exploratory trial
essai fondamental	ensayo fundamental	pivotal trial
essai grande taille	ensayo a gran escala	full-scale trial
essai grande taille	ensayo de grandes dimensiones	large trial
essai groupé	ensayo agrupado	clustered trial
essai interventionnel	ensayo intervencionista	interventional trial
essai longitudinal	ensayo longitudinal	longitudinal trial
essai monocentrique	ensayo monocéntrico	monocentre trial
essai multicentrique	ensayo multicéntrico	multicenter trial
essai multicentrique	ensayo multicéntrico	multicentre trial
essai non aléatorisé	ensayo no aleatorizado	non-randomized trial
essai non comparatif	ensayo no comparativo	uncontrolled trial
essai non expérimental	ensayo observacional	non-experimental trial
essai non interventionnelle	ensayo no intervencionista	non-interventional trial
essai novateur	ensayo de referencia	landmark trial
essai observationnel	ensayo observacional	observational trial
essai ouvert	ensayo abierto	open label trial
essai ouvert	ensayo sin enmascaramiento	non-blind trial
essai pharmacologique	ensayo farmacológico	drug trial
essai pharmacologique	ensayo farmacológico	pharmacological trial
essai pilote	ensayo piloto	pilot trial
essai pragmatique	ensayo pragmático	pragmatic trial
essai pragmatique	ensayo pragmático	real-world trial
essai préclinique	ensayo preclínico	preclinical trial
essai préliminaire	ensayo preliminar	preliminary trial
essai primaire	ensayo primario	core trial
essai prospectif	ensayo prospectivo	prospective trial
essai prospectif historique	ensayo retrospectivo de cohortes	historical prospective trial
essai randomisé	ensayo aleatorizado	randomised trial
essai randomisé	ensayo aleatorizado	randomized trial
essai rétrospectif	ensayo retrospectivo	retrospective trial
essai satellite	ensayo satélite	satellite trial
essai séquentiel	ensayo secuencial	sequential trial

essai séquentiel par groupes	ensayo con secuencias de grupos	group sequential trial
essai sur le terrain	ensayo de campo	field trial
essai transversal	ensayo transversal	cross-sectional trial
essai unicentrique	ensayo unicéntrico	single-center trial
essai unicentrique	ensayo unicéntrico	single-centre trial
état	estado	status
état d'accès étendu	estado de acceso ampliado	expanded access status
état de recrutement	estado de reclutamiento	recruitment status
ethnicité	etnicidad	ethnicity
étiologie	etiología	etiology
éthique	ética	ethics
étiquette	etiqueta	label
étude	estudio	study
étude à simple insu	estudio con enmascaramiento único	single blind study
étude à simple insu	estudio con enmascaramiento único	single-blind study
étude à simple insu	estudio con enmascaramiento único	single-masked study
étude cas-témoins	estudio de casos y controles	case control study
étude clinique	estudio clínico	clinical study
étude contrôlée	estudio controlado	controlled study
étude de cas	estudio de casos	case study
étude de cohortes	estudio de cohortes	cohort study
étude descriptive	estudio descriptivo	descriptive study
étude équilibrée	estudio equilibrado	balanced study
étude exploratoire	estudio exploratorio	exploratory study
étude interventionnelle	estudio intervencionista	interventional study
étude longitudinale	estudio longitudinal	longitudinal study
étude multicentrique	estudio multicéntrico	multicenter study
étude non interventionnelle	estudio observacional	non-interventional study
étude non-clinique	estudio no clínico	nonclinical study
étude observationnelle	estudio observacional	observational study
étude ouverte	estudio abierto	open study
étude ouverte	estudio abierto	open-label study
étude pharmacocinétique	estudio farmacocinético	pharmacokinetic study
étude pharmacodynamique	estudio farmacodinámico	pharmacodynamic study
étude préclinique	estudio preclínico	preclinical study
étude prospective	estudio prospectivo	prospective study
étude rétrospective	estudio retrospectivo	retrospective study
étude transversale	estudio transversal	cross sectional study
évaluable	evaluable	evaluable
évaluation	evaluación	assessment
évaluation	evaluación	evaluation
évaluation basale	evaluación basal	baseline assessment
évaluation de causalité	evaluación de causalidad	causality assessment
évaluation de la conformité	evaluación de conformidad	conformity assessment
évaluation par les pairs	revisión por pares	peer review
événement	acontecimiento	event

événement indésirable	acontecimiento adverso	adverse event
événement indésirable	experiencia adversa	adverse experience
événement indésirable grave	acontecimiento adverso grave	serious adverse event
événement indésirable grave	experiencia adversa grave	serious adverse experience
événement indésirable médicamenteux	experiencia farmacológica adversa	adverse drug experience
exemption d'essai clinique	exención de ensayo clínico	clinical trial exemption
exposé général	visión general	overview
extrapolabilité	extrapolabilidad	extrapolability
fabrication	fabricación	manufacturing
facteur de confusion	factor de confusión	confounding factor
facteur de risque	factor de riesgo	risk factor
facteur ethnique	factor étnico	ethnic factor
faux positif	falso positivo	false positive
fiabilité	fiabilidad	reliability
fiabilité psychométrique	fiabilidad psicométrica	psychometric reliability
fichier complet	archivo completo	complete file
fichier propre	archivo limpio	clean file
fidélité interévaluateurs	fiabilidad entre evaluadores	inter-rater reliability
fidélité intraévaluateur	fiabilidad del evaluador	intrarater reliability
fin d'un essai clinique	finalización de un ensayo clínico	end of a clinical trial
flux de participants	flujo de participantes	participant flow
forme pharmaceutique	forma de dosificación	dosage form
forme pharmaceutique	forma farmacéutica	pharmaceutical form
formulaire de clarification des données	formulario de clarificación de datos	data clarification form
formulaire de consentement	formulario de consentimiento	consent form
formulaire de consentement éclairé	formulario de consentimiento informado	informed consent form
fournisseur	proveedor	supplier
fournisseur de soins de santé	proveedor sanitario	healthcare provider
gavage	alimentación forzada	gavage
généralisabilité	generalizabilidad	generalizability
génie génétique	ingeniería genética	genetic engineering
gestion des requêtes	gestión de consultas	query management
glossaire	glosario	glossary
granularité	granularidad	granularity
groupe comparateur du placebo	grupo de comparación de placebo	placebo comparator arm
groupe d'âge	grupo de edad	age group
groupe de contrôle	grupo de control	control group
groupe de non-intervention	grupo de no intervención	non-intervention arm
groupe de traitement	grupo de tratamiento	arm
groupe de traitement	grupo de tratamiento	treatment group
groupe expérimental	grupo experimental	experimental arm
hétérologue	heterólogo	heterologous
homologation du protocole	aprobación del protocolo	protocol approval

hypothèse	hipótesis	hypothesis
hypothèse alternative	hipótesis alternativa	alternative hypothesis
hypothèse de recherche	hipótesis de investigación	research hypothesis
hypothèse dérivée des données	hipótesis derivada de los datos	data-derived hypothesis
hypothèse formulé à priori	hipótesis previa	prior hypothesis
hypothèse nulle	hipótesis nula	null hypothesis
identifiant direc	identificador directo	direct identifier
identifiant indirect	identificador indirecto	indirect identifier
identifieur de l'élément des données	identificador de elemento de datos	data element identifier
imprévisibilité	imprevisibilidad	concealment
inaptitude légale	incompetencia legal	legal incompetence
incidence	incidencia	incidence
incompétence	incompetencia	incompetence
indication	indicación	indication
inférence	inferencia	inference
information dénominalisée	información desidentificada	de-identified information
information d'essai clinique	información de ensayo clínico	clinical trial information
information nominative	información nominativa	personally identifiable information
inspection	inspección	inspection
institution	institución	institution
intégrité des données	integridad de datos	data integrity
intention de traiter	intención de tratar	intent to treat (ITT)
intention de traiter	intención de tratar	intention-to-treat
interaction	interacción	interaction
interactivité	interactividad	interactivity
interopérabilité	interoperabilidad	interoperability
interopérabilité sémantique	interoperatividad semántica	semantic interoperability
intervalle de confiance	intervalo de confianza	confidence interval
intervention	intervención	intervention
intervention thérapeutique	intervención terapéutica	therapeutic intervention
investigateur	investigador	investigator
investigateur coordonnateur	investigador coordinador	coordinating investigator
investigateur principal	investigador principal	principal investigator
investigateur secondaire	investigador secundario	sub-investigator
laboratoire	laboratorio	laboratory
laboratoire centralisé	laboratorio centralizado	core laboratory
langage naturel	lenguaje natural	natural language
largeur de bande	anchura de banda	bandwidth
lettre d'approbation	carta de aprobación	approval letter
lettre d'avertissement	carta de aviso	warning letter
level de l'insu	nivel de trabajo en modo ciego	code break
libertarianisme	libertarianismo	libertarianism
lien de données	enlace de datos	data linkage
logiciel d'application	software de aplicación	application software
maladie	enfermedad	disease

maladie rare	enfermedad rara	rare disease
manque de concordance	discrepancia	discrepancy
marquage	etiquetado	labeling
marqueur biologique	marcador biológico	biological marker
marqueur de substitution	marcador de sustitución	surrogate marker
masquage	enmascaramiento	masking
médecine fondée sur des données probantes	medicina basada en evidencias	evidence-based medicine
médian	mediana	median
médicament	fármaco	drug
médicament à l'insu	medicamento en modo ciego	blinded medication
médicament approuvé	medicamento aprobado	approved drug
médicament auxiliaire	medicamento auxiliar	auxiliary medicinal product
médicament auxiliaire autorisé	medicamento auxiliar autorizado	authorised auxiliary medicinal product
médicament biotechnologique	medicamento biotecnológico	biotechnology drug
médicament expérimental	medicamento en investigación	investigational medicinal product
médicament expérimental autorisé	medicamento en investigación autorizado	authorised investigational medicinal product
médicament expérimental de thérapie innovante	medicamento de terapia avanzada en investigación	advanced therapy investigational medicinal product
médicament générique	fármaco générique	generic drug
médicament indésirable grave	medicamento adverso grave	serious adverse drug
médicament orphelin	medicamento huérfano	orphan drug
médicaments biologiques	biofarmacéuticos	biopharmaceuticals
méga-essai	megaensayo	mega-trial
mémorandum d'accord	memorando de acuerdo	memorandum of understanding
mesure objective	medida objetiva	objective measurement
méta-analyse	metaanálisis	meta-analysis
métabolisme	metabolismo	metabolism
méta-données	metadatos	metadata
méthode bayésienne	método bayesiano	Bayesian approach
méthode fréquentiste	método frecuentista	frequentist method
méthode statistique	método estadístico	statistical method
migration	migración	migration
mineur	menor	minor
mineur émancipé	menor emancipado	emancipated minor
mode	moda	mode
modèle	modelo	model
modèle animal	modelo animal	animal model
modèle de données	modelo de datos	data model
modèle d'étude observationnelle	modelo de estudio observacional	observational study model
modèle d'information de référence	modelo de información de referencia	reference information model

modèle d'intervention	modelo de intervención	intervention model
modèle opérationnel	modelo operacional	operational model
modification du protocole	modificación de protocolo	protocol amendment
modification substantielle	modificación sustancial	substantial modification
morbidité	morbilidad	morbidity
moteur de recherche	motor de búsqueda	search engine
moyenne	media	average
moyenne	media	mean
moyenne géométrique	media geométrica	geometric mean
moyenne harmonique	media armónica	harmonic mean
mutagénicité	mutagenia	mutagenicity
navigateur	navegador	browser
niveau de preuve	nivel de evidencia	level of evidence
nocebo	nocebo	nocebo
nom commercial	nombre comercial	brand name
nom commercial	nombre comercial	trade name
nom de domaine	nombre de dominio	domain name
nom générique	nombre genérico	generic name
nombre de sujets nécessaires de traiter	número de sujetos necesarios para tratamiento	number need to treat (NNT)
nomenclature	nomenclatura	nomenclature
non présentation aux visites de suivi	pérdida de seguimiento	loss to follow-up
non-malfaisance	no maleficencia	non-maleficence
norme de chiffrement de données	norma de encriptación de datos	data encryption standard
norme harmonisée	norma armonizada	harmonized standard
numéro d'identification du protocole	número de identificación de protocolo	protocol identifying number
objectif	objetivo	aim
objectif	objetivo	objective
objectif primaire	objetivo primario	primary objective
objectif primaire	objetivo primario	primary purpose
objectif secondaire	objetivo secundario	secondary objective
objet de recruitment	objeto de reclutamiento	recruitment target
obligation	obligación	obligation
observance	observancia	observance
observance thérapeutique	observancia terapéutica	compliance
observation	observación	observation
oncogénicité	oncogenicidad	oncogenicity
ontologie	ontología	ontology
organisme de régulation	autoridad reguladora	regulatory authority
organisme notifié	organismo notificado	notified body
origine	origen	origin
outil de recueil des données	instrumento de recogida de datos	data collection instrument
paramètre	parámetro	parameter
participant	participante	participant
participant	sujeto de ensayo	subject
participant incapable	sujeto incapaz	incapacitated subject

paternalisme	paternalismo	paternalism
pathogénie	patogenia	pathogenesis
patient	paciente	patient
patient préselectionné	paciente preseleccionado	screened patient
percentile	percentil	percentile
perdu de vue	pérdida de vista	drop out
perdu de vue	pérdida de vista	dropout
période de recruitment	periodo de reclutamiento	recruitment period
période d'épuration	periodo de lavado	wash out period
période d'épuration	periodo de lavado	washout period
permission	permiso	permission
pertinence clinique	relevancia clínica	clinical relevance
pharmacocinétique	farmacocinética	pharmacokinetics
pharmacodynamique	farmacodinámica	pharmacodynamics
pharmacoéconomie	farmacoeconomía	pharmacoeconomics
pharmacogénomique	farmacogenómica	pharmacogenomics
pharmacogénéétique	farmacogenética	pharmacogenetics
pharmacologie	farmacología	pharmacology
pharmacologie clinique	farmacología clínica	clinical pharmacology
pharmacovigilance	farmacovigilancia	pharmacovigilance
phase non applicable	fase no aplicable	phase not applicable
physiopathologie	fisiopatología	pathophysiology
piste d'audit	recorrido de auditoría	audit trail
placébo	placebo	placebo
plan d'analyse	plan de análisis	analysis plan
plan d'analyse statistique	plan de análisis estadístico	statistical analysis plan
plan de développement clinique	plan de desarrollo clínico	clinical development plan
plan du développement	plan de desarrollo	development plan
plan factoriel	diseño factorial	factorial design
point d'ancrage	punto de anclaje	anchor
pondération	ponderación	weighting
population	población	population
population de l'étude	población del estudio	study population
population spéciale	población especial	special population
posologie	posología	dosage
pratique clinique normale	práctica clínica habitual	normal clinical practice
pratique de laboratoire	práctica de laboratorio	laboratory practice
préambule	preámbulo	preamble
présentation de nouveau médicament	presentación de nuevo medicamento	new drug application
preuve	prueba	test
preuve du concept	prueba de concepto	proof of concept
preuve pharmacogénétique	prueba farmacogenética	pharmacogenetic test
preuve pharmacogénomique	prueba farmacogenómica	pharmacogenomic test
preuve statistique	prueba estadística	statistical test
prévalence	prevalencia	prevalence
principe de Belmont	principio de Belmont	Belmont principle
principe d'intention de traiter	principio de intención de tratar	intention-to-treat principle

prisonnier	prisionero	prisoner
procédures opératoires standard	procedimientos operativos tipo	standard operating procedures
processus de mise au point du médicament	proceso de desarrollo del fármaco	drug development process
processus du développement	proceso de desarrollo	development process
prochain rapport périodique de pharmacovigilance	informe periódico de actualización de seguridad	periodic safety update report
produit	producto	product
produit de recherche	producto de investigación	investigational product
produit médical	producto médico	medical product
produit médicamenteux	producto farmacológico	drug product
promédicament	profármaco	prodrug
promoteur	promotor	sponsor
promoteur secondaire	patrocinador secundario	secondary sponsor
promoteur-investigateur	investigador patrocinador	sponsor-investigator
protocole	protocolo	protocol
protocole clinique	protocolo clínico	clinical protocol
protocole de l'étude	protocolo del estudio	study protocol
protocole de transfert de fichiers	protocolo de transferencia de archivos	file transfer protocol
psychométrie	psicométrica	psychometrics
qualité de la vie	calidad de vida	quality of life
qualité des données	calidad de los datos	data quality
quartile	cuartil	quartile
questionnaire	cuestionario	questionnaire
raisonnement déductif	razonamiento deductivo	deductive reasoning
rapport d'audit	informe de auditoría	audit report
rapport de cotes	cociente de posibilidades	odds ratio
rapport de suivi	informe de seguimiento	monitoring report
rapport d'essai clinique	informe de ensayo clínico	clinical trial report
rapport d'essai clinique intermédiaire	informe de ensayo clínico intermedio	interim clinical trial report
rapport d'étude clinique	informe del estudio clínico	clinical study report
rapport d'étude clinique intermédiaire	informe de estudio clínico intermedio	interim clinical study report
rapport final	informe final	final report
réaction d'hypersensibilité	reacción de hipersensibilidad	hypersensitivity reaction
réaction indésirable	reacción adversa	adverse reaction
réaction pharmacologique	reacción farmacológica	drug reaction
recherche	investigación	research
recherche académique	ensayo adicional	add-on trial
recherche académique	investigación académica	academic research
recherche clinique	investigación clínica	clinical investigation
recherche et développement clinique	investigación y desarrollo clínicos	clinical research and development
rechercheur clinique	investigador clínico	clinical investigator
reconstruction	reconstrucción	reconstruction
recrutement objet	reclutamiento objeto	target enrollment
recruitment	reclutamiento	recruitment



recrutement	reclutamiento	enrollment
recueil des données	recogida de datos	data collection
régime posologique	régimen posológico	dosage regimen
régime posologique	régimen posológico	dose regimen
registre	registro	registration
registre	registro	registry
registre de l'étude	registro del estudio	study registry
registre des maladies	registro de enfermedad	disease register
règle	norma	standard
règle de décision	regla de decisión	decision rule
régression à la moyenne	regresión a la media	regression toward the mean
régression logistique	regresión logística	logistic regression
régression logistique multiple	regresión logística multiple	multiple logistic regression
relativisme	relativismo	relativism
relevé de données	listado de datos	data listing
rémunération	remuneracion	remuneration
rencontre clinique	entrevista clínica	clinical encounter
représentant	representante	representative
représentant agréé	representante autorizado	authorized representative
représentant désigné légalement	representante legalmente designado	legally designated representative
représentant légal	representante legalmente acceptable	legally acceptable representative
représentant légal autorisé	representante legalmente autorizado	legally authorized representative
représentative de population de la nouvelle région	representante de población de la nueva región	population representative of the new region
requête	consulta	query
résultat	hallazgo	finding
résultat	resultado	outcome
résultat de l'auto-évaluation des patients	resultado comunicado por el paciente	patient-reported outcome
résultat de l'étude	resultado del estudio	study result
retraduction	retraducción	back translation
retrait	retirada	withdrawal
rétrospectif	retrospectivo	retrospective
révision	revisión	review
révision à l'insu	revisión en modo ciego	blind review
risque	riesgo	risk
risque attribuable	riesgo atribuible	attributable risk
risque minimal	riesgo mínimo	minimal risk
risque relatif	riesgo relativo	relative risk
rôle	rol	role
rôle fonctionnel	rol funcional	functional role
rythme circadien	ritmo circadiano	circadian rhythm
saisie de données électroniques	captura de datos electrónicos	electronic data capture
saisie des données	captura de datos	data capture
schéma d'expériences	diseño cruzado	cross-over design

croisées		
séance d'évaluation	sesión de evaluación	debriefing
sécurité	seguridad	safety
sécurité des données	seguridad de datos	data security
sécurité et tolérabilité	seguridad y tolerabilidad	safety and tolerability
sémantique	semántico	semantic
seuil de signification	nivel de significación	significance level
sévérité	gravedad	severity
sexe	sexo	sex
signature biométrique	signatura biométrica	biometric signature
signature électronique	firma electrónica	digital signature
signature électronique	firma electrónica	electronic signature
signature manuscrite	firma manuscrita	handwritten signature
signification	significación	significance
signification clinique	importancia clínica	clinical significance
signification statistique	significación estadística	statistical significance
source	fuerce	source
spécification	especificación	specification
statistique	estadística	statistics
statistique bayésienne	estadística bayesiana	Bayesian statistics
stochastique	estocástico	stochastic
stratification	estratificación	stratification
substitution	sustitución	replacement
suivi	seguimiento	follow-up
suivi	seguimiento	monitoring
suivi de données	seguimiento de datos	data monitoring
suivi de l'essai	seguimiento de ensayo	trial monitoring
sujet de l'essai	sujeto del ensayo	trial subject
sujet humain	sujeto humano	human subject
sujet vulnérable	sujeto vulnerable	vulnerable subject
surface sous la courbe	área bajo la curva	area under the curve
surveillance médicale	seguimiento médico	medical monitoring
suspension d'un essai clinique	suspensión de un ensayo clínico	suspension of a clinical trial
synopsis	sinopsis	synopsis
synopsis des résultats	sinopsis de los resultados	result synopsis
syntaxique	sintáctico	syntactic
système	sistema	system
table de morbidité	tabla de morbilidad	morbidity table
table de mortalité	tabla de mortalidad	mortality table
table de nombres au hasard	tabla de números aleatorios	random number table
tableau de contingence	tabla de contingencia	contingency table
taille de l'échantillon	tamaño muestral	sample size
taux de morbidité	tasa de morbilidad	morbidity rate
taux de mortalité	tasa de mortalidad	mortality rate
taux de mortalité standardisé	tasa de mortalidad normalizada	standardised mortality rate
témoin historique	control histórico	historical control
témoin impartial	testigo imparcial	impartial witness
temps de survie moyen	tiempo de supervivencia	median survival time

	medio	
tératogénicité	teratogenicidad	teratogenicity
Terme associé	producto medicinal	medicinal product
médicament		
terminologie	terminología	terminology
terminologie contrôlée	terminología controlada	controlled terminology
test de tendance	prueba de tendencia	trend test
test paramétrique	prueba paramétrica	parametric test
test T	prueba T	t test
test T	prueba T	t-test
théorème de Bayes	teorema de Bayes	Bayes' theorem
tiers autorisé	tercero autorizado	authorized third party
titre	título	title
titre du protocole	título del protocolo	protocol title
tolérabilité	tolerabilidad	tolerability
tolérance	tolerancia	tolerance
toxicité chronique	toxicidad crónica	chronic toxicity
toxicologie	toxicología	toxicology
traduction	traducción	translation
traitement combiné	tratamiento combinado	combination therapy
traitement de la recherche	tratamiento de investigación	investigational treatment
traitement de l'étude	tratamiento del estudio	study treatment
traitement de secours	tratamiento de rescate	rescue treatment
traitement des données	tratamiento de datos	data management
traitement standard	tratamiento tipo	standard treatment
transcription	transcripción	transcription
transformation de données	transformación de datos	data transformation
transmission	transmisión	transmit
type d'accès étendu	tipo de acceso ampliado	expanded access type
type de données	tipo de datos	data type
type de groupe de traitement	tipo de grupo de tratamiento	arm type
type de l'étude	tipo de estudio	study type
unilateral	unilateral	one-side
unilatéral	unilateral	one-tailed
usage compassionnel	uso compasivo	compassionate use
utilitarisme	utilitarismo	utilitarianism
valeur	valor	value
valeur p	valor p	p value
valeur p	valor p	p-value
valeur permissible	valor permisible	permissible value
valeur prédictive	valor predictivo	predictive value
valeur prédictive négative	valor predictivo negativo	negative predictive value
valeur prédictive positive	valor predictivo positivo	positive predictive value
validation	validación	validation
validation des données	validación de datos	data validation

validation psychométrique	validación psicométrica	psychometric validation
validité	validez	validity
validité du contenu	validez del contenido	content validity
validité interne	validez interna	internal validity
variable	variable	variable
variable binaire	variable binaria	binary variable
variable confusionnelle	variable de confusión	confounding variable
variable continue	variable continua	continuous variable
variable d'analyse	variable de análisis	analysis variable
variable de l'étude	variable de estudio	study variable
variable de substitution	variable de sustitución	surrogate variable
variable dépendante	variable dependiente	dependent variable
variable dérivée	variable derivada	derived variable
variable d'évaluation globale	variable de evaluación global	global assessment variable
variable dichotomique	variable dicotómica	dichotomous variable
variable indépendante	variable independiente	independent variable
variable primaire	variable primaria	primary variable
variable qualitative	variable cualitativa	qualitative variable
variable quantitative	variable cuantitativa	quantitative variable
variable secondaire	variable secundaria	secondary variable
variance	varianza	variance
vérification	verificación	verification
vérification des données de base	verificación de datos fuente	source data verification
vérification du document de base	verificación de documento fuente	source document verification
vieillesse des mots-clés	envejecimiento de contraseña	password aging
vierge de tout traitement	no tratado previamente	naïf
vierge de tout traitement	no tratado previamente	naive
violation du protocole	incumplimiento del protocolo	protocol violation
visite	visita	visit
visite de suivi	visita de seguimiento	monitoring visit
vocabulaire	vocabulario	vocabulary
vocabulaire contrôlé	vocabulario controlado	controlled vocabulary
volontaire	voluntario	volunteer
volontaire en bonne santé	voluntario sano	healthy volunteer
vrai positif	positivo verdadero	true positive
xénobiotique	xenobiótico	xenobiotic